

Das Mädchen von Spinges (am Titelbild auf einer Postkarte aus den ersten Jahren des 20. Jahrhunderts fälschlicherweise mit einem rauchenden Gewehr abgebildet) kann dem Anführer des Aufstandes von 1809, Andreas Hofer, an heroisierter Symbolkraft gewiß nicht das Wasser reichen, sie verkörpert jedoch wie er die zwar gescheiterte, aber seither vielgerühmte tirolische Widerständigkeit. Die Jeanne d'Arc Tirols, die mythenumwobene Magd Katharina Lanz aus St. Vigil in Enneberg (1771–1854) hat in der berühmten „Schlacht von Spinges“ am 2. April 1797 an der Seite eines Inntaler Schützenaufgebots gegen eine Division der napoleonischen Armee gekämpft.

Aus dem Bericht des Anführers des Landsturms, Major Philipp von Wörndle: „Man sah hier unter andern eine Bauernmagd aus Spinges, die mit zusammengegurtem Unterkleide und fliegenden Haaren auf der Friedhofsmauer stehend, die anstürmenden Feinde mit ihrer kräftig geführten Heugabel hinunterstieß“. Obwohl sich ihre Spuren in den Wirren der Niederlage für einige Jahrzehnte verloren, erstand Katharina um 1870 als Symbolfigur aus den bereits zur Legende verklärten Franzosenkriegen Tirols.

Lange vor dem 19. Jahrhundert, noch vor dem Zeitalter der Nationen und

La ragazza di Spinga (erroneamente raffigurata in una cartolina d'inizio Novecento con in mano un fucile dalla canna fumante) non può certo pensare di competere quanto a carica simbolica con il capo della rivolta del 1809, Andreas Hofer; come lui incarna però la resistenza tirolese che, sebbene fallita, viene celebrata come un momento fondamentale della storia locale. La leggendaria Katharina Lanz di S. Vigilio di Marebbe (1771–1854), la Giovanna d'Arco del Tirolo, partecipò il 2 aprile 1797 alla famigerata battaglia di Spinga al fianco di una truppa di Schützen della valle dell'Inn contro una divisione dell'esercito napoleonico.

Dal resoconto del comandante della truppa, il maggiore Philipp von Wörndle: “Tra gli altri si scorgeva una giovane contadina di Spinga che, in piedi sul muro del cimitero – la sottoveste annodata sopra le ginocchia e i capelli sciolti – ricacciava di sotto i nemici sferrando colpi con il forcone”. Le sue tracce si persero per alcuni decenni nei gorghi della sconfitta, ma nel 1870 Katharina assurse a figura simbolica dell'ormai leggendaria rivolta antifrancesa.

La “nazione tirolese” esisteva già prima del XIX secolo, ossia prima della formazione degli stati nazionali e del nazionalismo. Senza attendere il consolidamento del suo assetto territoria-

des Nationalismus, gab es die „tirolische Nation“. Bereits vor seiner territorialen Konsolidierung (1803) hing Tirol trotz seiner politischen und kirchlichen Heterogenität der Ruf der Eigenständigkeit nach – selbstbewußter Bauernstand, politische Sonderrechte, Freiheitsliebe trotz verbreiteter Armut –, der mit den napoleonischen Kriegen auf die Spitze getrieben wurde und gleichzeitig brüchig zu werden begann. Nach 1850 wandelte sich das eben erst kreierte Bild eines Landes der rebellischen und freien Bauern, zugunsten des zahmeren Images eines kaisertreuen, bodenständigen, konservativen Tirols. Mit der Eingliederung des Kronlandes ins metternichsche und absolutistische Österreich wandelte sich der „nationale Mythos“ zur kompensatorischen und rückwärts-gewandten Selbstbestätigung. Doch die Zeichen der Zeit standen anders und gegen den obrigkeitlichen Integrations- und Pazifizierungsprozeß: Das dreisprachige Land, das sich *per definitionem* der Identifizierung als „Kulturnation“ entzog, geriet in den Sog „nationalstaatlicher“ Auseinandersetzungen, deren Auswirkungen bis heute spürbar sind.

Die Nationsbildung, die Dekonstruktion des nationalen Mythos und seiner Symbolfiguren sind jedoch nur indirekt Themen dieses Jahresbandes von „Geschichte und Region/Storia e regione“. In seinem Mittelpunkt steht vielmehr eine Begriffsgeschichte, die die Heterogenität des Landes in der historischen Entwicklung der Semantik seiner Regionen einzufangen versucht. Für dieses Heft wurden Historiker der Region aufgefordert, sich mit der „Be-

le (1803) e a dispetto della sua eterogeneità politica, il Tirolo si era fatto conoscere per l'acceso spirito indipendentistico – con un ceto contadino consapevole, una sua particolarità politica e un amore per l'indipendenza malgrado la grande povertà – una fama che le guerre napoleoniche portarono al culmine, segnando al contempo l'inizio del suo sgretolamento. Dopo il 1850 l'immagine di una terra di contadini ribelli e indipendenti cedette il posto a un più mite Tirolo di stampo conservatore, tradizionale e fedele all'imperatore. Con l'accorpamento del Tirolo all'Austria assolutista di Metternich, il “mito nazionale” assunse i connotati di un'autoaffermazione compensatoria di stampo conservatore. Le circostanze storiche si svilupparono in senso contrario rispetto al processo di integrazione e di pacificazione voluta dal potere monarchico: il territorio trilingue, che per sua definizione non può identificarsi con un'idea di “nazione culturale”, finì con il trovarsi coinvolto nei conflitti di carattere nazionalista, i cui effetti sono ancora oggi percepibili.

La nascita del concetto di nazione e la decostruzione del mito nazionale e dei suoi simboli vengono trattati solo di riflesso in questo numero di “Geschichte und Region/Storia e regione”. L'argomento centrale consiste infatti nel mettere a fuoco la “semantica di un concetto” che riflette l'eterogeneità della regione, analizzando nascita e sviluppo delle denominazioni dei singoli territori.

È stato chiesto ad alcuni storici regionali di esplorare la genesi dei nomi che designavano le singole porzioni terri-

griffsbildung“ der Landesteile auseinanderzusetzen. Wie hat sich der Begriff „Tirol“ im Laufe der Jahrhunderte ausdifferenziert (Klaus Brandstätter), wann kamen die Bezeichnungen „Trentino“ (Mauro Nequirito) und „Alto Adige“ (Carlo Romeo) auf, was verstand man vor 1919 unter „Südtirol“ (Hans Heiss), woher kommt die Rumpfbezeichnung „Nordtirol“ (Hermann Kuprian), wann entstand das geographisch und in der Wahrnehmung abseits gelegene „Osttirol“ (Martin Kofler) und was bezeichnet die politische Konstruktion „Europaregion Tirol“ (Günther Pallaver)? Das waren einige der Ausgangsfragen, durch die die vertiefte historische Recherche zu den einzelnen Beiträgen vielfach erst in Gang kam.

„Tirol – Trentino. Eine Begriffsgeschichte/Semantica di un concetto“ ist das im Laufe weniger Monate entstandene Ergebnis dieser Forschungen. Sie entwerfen ein faszinierendes Bild des Ringens um die Namengebung und verfolgen den Konstruktionsprozeß von Identität, Abgrenzung, Selbstbehauptung, von Fremdbestimmung und Vereinnahmung des anderen in dieser Grenzregion und Kontaktzone zwischen deutschem und italienischem Sprachraum.

Raumbezeichnungen dienen in erster Linie der territorialen Abgrenzung; ihr Entstehungs- und Wandlungsprozeß ist daher unmittelbar mit der politischen Entwicklung verknüpft. Gleichzeitig verweisen territoriale Begriffe auf Identitätsmuster, die sich entweder in Reaktion auf politische Entwicklungen herausbilden oder umgekehrt offensiv zur Beeinflussung

territorialen. In che modo il concetto di “Tirol” si è differenziato nel corso dei secoli (Klaus Brandstätter), quando sono comparse le definizioni di “Trentino” (Mauro Nequirito) e di “Alto Adige” (Carlo Romeo), quali distretti si raccoglievano nel ’800 sotto la comune insegna di “Südtirol” (Hans Heiss), da dove deriva quel “Nordtirol” che evoca un territorio mutilato (Hermann Kuprian), quando è nato il nome di “Osttirol” per il lembo più isolato della regione (Martin Kofler) e a che punto si trova la costruzione politica di una “Euroregione Tirolo” (Günther Pallaver)? Sono queste alcune delle domande che animano l’accurato lavoro di ricerca condotto dai singoli esperti.

“Tirol – Trentino. Eine Begriffsgeschichte / Semantica di un concetto” è il risultato di queste ricerche, realizzate in pochi mesi, che gettano una luce sulle aspre lotte intorno alla scelta del nome della regione nonché sul processo di costruzione di un’identità e la sua delimitazione, la sua attestazione, con l’esclusione o l’integrazione dell’altro in questa regione di confine e di contatto tra il mondo culturale italiano e quello tedesco.

I nomi geografici servono innanzi tutto a disegnare i confini di un territorio: la loro genesi e la loro trasformazione sono perciò direttamente connesse agli sviluppi politici. I nomi geografici evocano però anche riferimenti identitari, sviluppatisi per reazione alle vicende politiche o al contrario usati per influenzare in modo offensivo la situazione politica di un territorio. Anche le congiunture economiche possono dar vita a nuove de-

politischer Konstellationen eingesetzt werden. Auch wirtschaftliche Konjunkturen oder Schwerpunktsetzungen fördern neue regionale Begrifflichkeiten. In allen Fällen handelt es sich um emotionsgeladene Identifikationsprozesse, in denen die kollektive Erinnerung eine zentrale Rolle spielt. So unterschiedlich sich die hier nachgezeichneten Entstehungsbedingungen der behandelten Raumbegriffe auch ausnehmen, den Kulminationspunkt ihrer kontroversiellen Entwicklung finden sie in der Zwischenkriegszeit. Der Begriff „Tirol“ wurde 1923 im soeben faschistisch gewordenen Italien verboten, nachdem er bereits seit dem Frieden von Saint Germain (1919) nur mehr das österreichische Bundesland bezeichnet hatte. „Trentino“ konnte sich als jahrzehntealter und arrivierter Kampfbegriff trotz erreichter Zugehörigkeit zu Italien nicht als Bezeichnung der Region gegen „Venezia Tridentina“ durchsetzen, „Alto Adige“ wurde zur politisch-administrativen Realität. Der bis 1919 schwammige Begriff „Südtirol“ erlangte durch die Abtrennung schlagartig eine klare territoriale Eingrenzung und wurde zur österreichischen „Herzensangelegenheit“ (Heiss), erst 1972 wurde es zur offiziellen Bezeichnung der Provinz; „Nordtirol“ wurde zum Kerngebiet des Bundeslandes Tirol und „Osttirol“ erfuhr seine „Sturzgeburt“ (Kofler) durch seine Absonderung vom Süden und Norden des Landes.

Diese Entwicklung bildet in den verschiedenen Beiträgen den Ausgangspunkt der Spurensuche nach der historischen Verwendung der Begriffe,

finizioni regionali. In ogni caso si tratta di processi d'identificazione in cui, sull'onda emozionale, la memoria collettiva riveste un ruolo centrale.

Mentre i contributi evidenziano le strade differenti seguite dalle singole definizioni, il momento culminante della vicenda semantica si colloca nel periodo tra le due guerre. L'Italia fascista mise al bando il termine “Tirol” nel 1923, che già con il trattato di pace di Saint Germain (1919) designava ormai solo il Land austriaco. Il termine “Trentino”, decennale grido di battaglia nelle rivendicazioni della popolazione italoфона, non resse la competizione con “Venezia-Tridentina” nonostante l'annessione all'Italia del territorio; “Alto Adige” si costituì invece come realtà politico-amministrativa. Il nome “Südtirol”, fino al 1919 caratterizzato da contorni fluttuanti, acquistò di colpo un profilo territoriale assai preciso dopo lo smembramento della vecchia regione tirolese e divenne sinonimo di “terra del cuore” (Heiss), riconosciuto come denominazione ufficiale della provincia solo nel 1972; il “Nordtirol” divenne il centro del Land austriaco, mentre l’“Osttirol” fu il risultato di un “parto precipitoso” (Kofler), successivo al distacco delle porzioni settentrionale e meridionale del vecchio territorio.

Queste vicende rappresentano, all'interno dei diversi contributi, il punto di partenza della ricerca dell'uso storico dei vari concetti, tenendo conto non solo dell'uso politico-amministrativo, ma soprattutto dello sviluppo del discorso culturale e politico. Su un piano puramente discorsivo si è

wobei nicht nur deren amtlich-administrativer Gebrauch, sondern insbesondere auch der politische und kulturelle Diskurs in den Blick genommen wird.

Auf einer rein diskursiven Ebene bewegt sich die „Euroregion-Tirol“. Diese räumlich unscharfe Idee ohne konkretes politisches und territoriales Substrat bietet sich zur Analyse der verschiedenen Formen regionalistischen Denkens seit 1945 förmlich an.

Für diese Sondernummer hat sich „Geschichte und Region/Storia e regione“ erstmals im breiteren Ausmaß historischen Abbildungen zugewandt: Der Fotohistoriker Gunther Waibl konnte für einen Bildessay zum Thema „Tirol/Trentino/Südtirol“ gewonnen werden. Er hat sich für eine kommentierte Auswahl von Bildbänden mit Fotobeispielen zum Thema entschieden, die die Begriffsgeschichte abschließt.

Über die Themenwahl hinaus stellt Geschichte und Region 2000 insofern eine Sondernummer dar, als zugunsten des monographischen Teils auf die übrigen Rubriken der Zeitschrift – Aufsätze, Forum, Rezensionen – verzichtet wurde. Die Beiträge haben weitgehend Essaycharakter, auf Anmerkungen wurde bewußt verzichtet. Auswahlbibliographien zu den einzelnen Beiträgen bieten weiterführende Literaturhinweise.

*Siglinde Clementi/Gustav Pfeifer
unter Mitarbeit von
Carlo Romeo*

sviluppatto il concetto di “Euroregione Tirolo”, un’entità definita ancora solo a parole e priva di riscontri politici e territoriali concreti, che si dimostra particolarmente idonea all’analisi dell’idea politica di regione dal 1945 in poi.

Per la prima volta in “Geschichte und Regione/Storia e regione” si dedica ampio spazio alle immagini: lo storico Gunther Waibl compie un viaggio affascinante tra i volumi illustrati del secolo scorso dedicati al tema “Tirol/Trentino/Südtirol”, selezionando e commentando alcune immagini significative.

Storia e regione 2000 è dunque un numero speciale; abbiamo volutamente rinunciato alle consuete rubriche della rivista – contributi, forum, recensioni – per lasciare tutto lo spazio possibile alla parte monografica. I testi sono redatti in forma discorsiva, senza ricorrere a note esplicative. Ciascun saggio è accompagnato da un’esaustiva bibliografia che permette di approfondire l’argomento trattato.

*Siglinde Clementi/Gustav Pfeifer
con la collaborazione di
Carlo Romeo*